ciones, se someterán a una comisión arbitral, cuya composición se determinará de común acuerdo entre las Partes. La comisión arbitral deberá resolver las diferencias, teniendo en cuenta los principios fundamentales y el espíritu del presente Convenio. Sus decisiones serán obligatorias y definitivas.

TÍTULO IV

Disposiciones transitorias y finales

ARTÍCULO 34

1. El presente Convenio no afectará a los derechos adquiridos antes de su entrada en vigor.

2. El presente Convenio no creará derechos por períodos anteriores a la fecha de su entrada en vigor.

3. Todo período de seguro o asimilado cumplido bajo la legislación de una de las Partes Contratantes, antes de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio, será tomado en consideración para determinar el derecho a las prestaciones conforme a las disposiciones de este Convenio.

4. El presente Convenio no se aplicará a los derechos que se hayan liquidado mediante la concesión de una indemnización a tanto alzado o por el reembolso de cotizaciones.

ARTÍCULO 35

1. El presente Convenio se concluye por un plazo de un año. Se renovará tácitamente de año en año, salvo denuncia por una u otra de las Partes Contratantes, que deberá notificarse por lo menos tres meses antes de su vencimiento.

2. En caso de denuncia deberán ser mantenidos todos los derechos adquiridos al amparo del Convenio, en virtud de sus disposiciones.

3. El Convenio entre España y Portugal de 20 de enero de 1962 y el Acuerdo Complementario al mismo, quedarán derogados a partir de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

4. Los Acuerdos Administrativos números 1 y 2 para la aplicación del Convenio de 20 de enero de 1962 continuarán vigentes, en tanto sean adaptables a las modalidades del presente Convenio, hasta la fecha de aprobación del acuerdo administrativo que haya de aprobarse para la aplicación del presente Convenio.

ARTÍCULO 36

1. El presente Convenio será ratificado y los instrumentos de ratificación se canjearán en Lisboa lo antes posible.

2. Entrará en vigor el primer día del segundo mes siguiente al del canje de los instrumentos de ratificación.

Hecho en Madrid, el 11 de junio de 1969, en dos ejemplares, uno en español y el otro en portugués, haciendo fe igualmente ambos textos.

Por el Gobierno Español:

Fernando Maria Castiella.

Por el Gobierno Portugués:

Manuel Rocheta.

MINISTÉRIO DO ULTRAMAR

Junta de Investigações do Ultramar

Comissão Executiva

Missão de Estudos Bioceanográficos e de Pesca de Moçambique

Orçamento de receita e despesa para 1970, suplementar ao publicado no «Diário do Governo», 1.ª série, n.º 19, de 23 de Janeiro de 1970.

Receita

CAPITULO UNICO

Artigo único. «Dotação atribuída pelo Decreto n.º 34 177, de 6 de Dezembro de 1944» 5 000\$00

Despesa

CAPITULO UNICO

Artigo 3.º «Pagamento de serviços e diversos encargos» 5 000\$00

Pelo Chefe da Missão de Estudos Bioceanológicos e de Pescas de Moçambique, *Alberto Viegas.*

Junta de Investigações do Ultramar, Comissão Executiva, 29 de Abril de 1970. — Pelo Presidente, *Raimundo Brites Moita.*

Aprovo. — Em 24 de Abril de 1970. — Pelo Ministro do Ultramar, *Leão Maria Tavares Rosado do Sacramento Monteiro*, Subsecretário de Estado da Administração Ultramarina.